Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Il Sacrificio D' Abramo : Oratorio Da Cantarsi Nel Tempo Dell' Advento In Hamburgo L' Anno MDCCLIV

[Hamburg]: Gedruckt mit Spieringks Schriften, [1754]

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1701979012

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN

1708

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1701979012/phys_0001
DFG

11—11

Ck-1768.

~~D.I.d.-3121.~~

Dtg

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1701979012/phys_0002
DFG

IL SACRIFICIO D'ABRAMO.

ORATORIO

DA CANTARSI

NEL

TEMPO DELL' ADVENTO

IN HAMBURGO

L' ANNO MDCCLIV.

Das Schlachtopfer des Abrahams,

ein musicalisches Geistreiches Stück,

welches

zur Advents-Zeit

in Hamburg abgesungen wird

im Jahr 1754.

Gedruckt mit Spieringks Schriften,

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1701979012/phys_0003
DFG

Joan. Cap. VIII. vers. 56.

Abraham Pater vester exultavit, ut videret diem meum: vidit, & gavisus est.

Joh. 8. v. 56.

Abraham euer Vater ward froh, daß er meinen Tag sehen sollte, und er sahe ihn und freuete sich.

Ex Bibliotheca Academiae Rostochiensis

AVVERTIMENTO.

IL silenzio del sacro Testo à lasciato in dubbio, se Abramo comunicasse a Sara il comando divino di sacrificare il proprio Figliuolo: onde noi fra le opinioni, nelle quali si dividono gli Espositori, abbiamo abbracciato quella che lo asserisce (a) come più utile alla condotta dell'azione, al movimento degli affetti, ed alla rassomiglianza della Figura, che ci siamo proposti d' esprimere.

(a) *Aug. Serm. 73. de tempore.*

Anmerkung.

Das Stillschweigen der Schrift hat uns in Zweifel gelassen, ob Abraham den göttlichen Befehl, seinen einigen Sohn zu opffern, der Sara offenbaret habe; dahero hat man sich unter den verschiedenen Meynungen derer Ausleger an dasjenige gehalten, so zur Ausführung der Action und vorfallenden Leidenschaften am tauglichsten und gleichförmigsten zu seyn scheinet.

INTERLOCUTORI.

Abramo.

Il Sig. Michele Angelo Potenza.

Isacco.

La Sig. Giovanna della Stella.

Sara.

La Sig. Agata Sani.

Gamari, Compagno d' Isacco.

Il Sig. Gabriele Messieri.

Angelo.

Il Sig. Nicola Peretti.

CORO di Servi, e Pastori.

La Musica è di vaga invenzione del Sig. Francesco Zoppis.

Unterredende Personen.

Abraham.
Herr Michael Angelo Potenza.

Isaac.
Frau Johanna della Stella.

Sara.
Jungfer Agatha Sani.

Gamar, des Isaacs Gespann.
Herr Gabriel Meßieri.

Der Engel.
Herr Nicolaus Peretti.

Chor von Dienern und Hirten.

Die Music ist eine sinnreiche Erfindung des Herrn Frantz Zoppis.

PARTE PRIMA.

Abramo, e Isacco.

Abramo.

Non più, Figlio, non più. Senza avvederci,
Ragionando fra noi, la maggior parte
Scorsa abbiam della notte. A questo segno
Te il desio di saper, me di vederti
Pender dalle mie labbra
A' sedotto il piacer. Va caro Isacco,
Basta per or. Deesi alle membra al fine
Il solito riposo. Un' altra volta
Il resto ascolterai.

Isac. Quando a narrarmi
Ritorni, o Genitor, de' casi tuoi
La serie portentosa, un tal circonda
Tutta l' anima mia dolce contento,
Che stanchezza non sento,

Che

Erster Theil.

Abraham und Isaac.

Abraham.

Genug, mein Sohn! genug. Wir haben fast die gantze Nacht mit unserer Unterredung unvermerckt zugebracht. Dich hat das Verlangen, meine Erzehlung anzuhören, und mich das Vergnügen deiner Aufmercksamkeit gleichsam hintergangen. Gehe, geliebter Isaac! es ist vorjetzt genug: man gönne den matten Gliedern die gehörige Ruhe; Ein andermahl solst du das übrige vernehmen.

Isa. Liebster Vater! da du mir die wunderbare Beschaffenheit deiner Zufälle erzehlest, empfinde ich solche Freude, daß ich weder ermüde, noch an die Ruhe gedenke; ja, ich vergesse meiner selbst dabey. Die Erzehlung deiner Begebenheiten nimmt mich

Che riposo non curo,
Che mi scordo di me. Tu mi rapisci
Negli eventi che narri, e teco a parte
D' esserne giurerei.
Ah di tua vita il corso, ah quale è mai
Scuola per me! Nell' opre tue ritrovo
La norma delle mie: nelle vicende
Ch' odo narrar meravigliose, e strane
Veggo le strade arcane
De consigli di Dio: quant' egli è grande,
Veggo in tanti portenti: in tanti doni,
Di cui largo è con te, veggo a qual segno
Padre mio, gli sei caro:
E mille intendo, e mille cose imparo.

Abr. Lo so: parlando a te, seme non spargo
In ingrato terren. Ma parti. Assai
Questa notte - - -

Isac. Ah Signor, dopo il presagio
Dell' Ospite stranier, di cui la madre
Rider s' udì; dimmi che avvenne. Ah dimmi
Sol questo, e partirò.

Abr. L' evento in breve
Il presagio avverò. Grave s' intese
Sara fra poco il sen. Germe novello
In sua stagion produsse.

Isac. Ed io son quello?

Abr.

gäntzlich ein, und zwar also, daß ich auch würcklich Theil daran nehme. Dein Lebenslauf kann für mich eine sichere Schule seyn: In deinen Unternehmungen finde ich die Richtschnur der meinigen, und aus den seltenen und wundervollen Zufällen erkenne ich die verborgenen Wege der göttlichen Eingebung. Wie mächtig unser GOtt sey, sehe ich aus so vielen Wunderwercken: Die Menge der Gnaden, die er dir verheissen hat, zeigt mir an, wie lieb und werth du ihm seyn must: ja, ich erfahre tausenderley Dinge, und eben so viele erlerne ich.

Abr. Da ich zu dir spreche, weiß ich wohl, daß meine Worte nicht fruchtlos auslauffen. Gehe; es sey vor dieses mahl genug.

Isa. Ach! sage mir, o Vater! was hat sich nach der Weissagung des fremden Gastes zugetragen, worüber die Mutter lachte? nur dieses erzehle mir, und alsdann will ich abgehen.

Abr. Die Weissagung ist kürtzlich darauf erfüllet worden, denn Sara ward schwanger, und gebahr zu seiner Zeit einen Sohn.

Isa. Und ich bin jener?

Abr. Sì Figlio. Il tuo natale
Costò un prodigio alla natura. I suoi
Ordini violò. D' arida pianta
Tu sei mirabil frutto.
Isac. E la promessa - - -
Abr. E la promessa eterna
In te si spiega, e compirassi in quelli
Che nasceran da te. Questo terreno,
In cui stranier peregrinando or vai,
Fia dal Nilo all' Eufrate
Suddito a' figli tuoi.
Isac. Dunque i miei figli - - -
Abr. Degli astri, e delle arene
Saran più numerosi: il suo diletto
Popolo Iddio gli appellerà: per loro
Meraviglie oprerà: Principi, e Regi
Ne avrà la Terra: e tutti
Gli abitatori suoi,
Quanti verran, fian benedetti in noi.
Isac. Oh gloria! Oh sorte! O me felice!
Abr. Ah Figlio,
Non t' abbagliar fra tanta gloria. E' colpa
Spesso il piacer: che fra 'l piacer nascosta
Serpe talor la rea superbia in seno,
E le grazie del Ciel cambia in veleno.
Isac. No: da tal peste io sento
Libera l'alma mia. Sento - - - Ma pure
Ingan-

Abr. Ja, mein Sohn! deine Geburth kostet der Natur ein Wunderwerck: Sie mußte wider die eingesetzte Ordnung würcken, und du bist jene wunderbare Frucht einer unfruchtbaren Pflantze.

Isa. Aber die Verheissung!...

Abr. Die göttliche Verheissung ist in dir erfüllet, und wird sich in deinen Nachkömmlingen ausbreiten. Dieses Erdreich, worauf du nun als ein Fremdling wanderst, soll vom Nil-Strom bis zum Euphrat deinem Saamen verheissen seyn.

Isa. So sollen meine Nachkömmlinge ...

Abr. Viel zahlreicher als die Sterne und der Sand am Meere werden. GOtt wird sie sein auserwähltes Volck nennen, und Wunderwercke für sie üben: Fürsten und Könige sollen daraus entstehen, und alle Geschlechte auf Erden sollen in dir gesegnet werden.

Isa. O Gnade! o Schicksal! o ich Beglückter!

Abr. Mein Sohn! laß dich vom Glücke nicht verblenden. Das Vergnügen wird zuweilen sträflich, weil sich dadurch der Hochmuth leichtlich erheben kann, und die Gnade des Himmels mißbrauchet wird.

Isa. Nein; meine Seele ist von dieser Seuche befreyet. Ich empfinde ... Jedoch ich

könnte

Ingannarmi potrei. Nessun se stesso
Conosce appieno. Ah non parlasti a caso,
Padre, così. Tu fai tremarmi il core.

Abr. (Oh fonte di virtù, santo timore!)

Isac. Oimè! nulla rispondi? Ah Padre amato
Pietà di me. Se traviai, m' addita
Il perduto sentiero. A piedi tuoi
Eccomi - - -

Abr. Ah sorgi, Isacco,
Vieni al mio sen. Ti rassicura. Il Padre
T' avverte, non t' accusa. Anzi il prudente
Tuo dubitar m' intenerisce a segno,
Che ne sento di gioja umido il ciglio.
Va, quale or sei, Dio ti conservi, o Figlio.

Isac. Ah se macchiar quest' anima
Dovesse il suo candor;
Tu per pietà soccorrimi,
Amato Genitor.
Tu m' impetrasti il nascere,
Tu impetrami il morir.
Che se innocente, e candido
Non mi sentissi il cor;
Mi saria morte il vivere,
Me non potrei soffrir.

Abra-

könnte mich betrügen. Niemand kennet sich selbst genugsam. Ach liebster Vater! du hast nicht ohne Grund gesprochen. Du verursacheſt, daß ich in Furcht stehe.

Abr. (O Brunnen der Weißheit! o heilsame Furcht!)

Isa. Hilf Himmel! du antworteſt nicht? Ach geliebter Vater! habe Mitleid. Zeige mir den rechten Weg, wenn ich verfehlet habe. Siehe mich hier zu deinen Füssen ...

Isa. Mein Isaac! stehe auf, und laß dich umarmen. Sey getrost: dein Vater warnet dich, und hält dich nicht vor sträflich. Dein kluger Zweifel rührt mich so zärtlich, daß mein Auge mit Thränen befeuchtet wird. Gehe, mein Sohn! GOtt erhalte dein Gemüth, so wie es jetzt beschaffen ist.

Isa. Ach! sollte ich die Reinigkeit
Meiner Seele etwan beflecken,
So komme mir zu Hülf,
Mein allerliebster Vater!
Dir habe ich das Leben zu dancken,
Dir sey mein Tod auch anbefohlen.
Denn sollte ich mein Hertz
Nicht rein von Schulden wissen,
So wäre das Leben vielmehr der Tod,
Mir selbst wäre ich zur Last.

Abra-

Abramo, e poi Angelo.

Abr. E come, e con quai voci,
Mio benefico Dio, di tanti doni
Grazie ti renderò? Donarmi un figlio
In età sì cadente
Fu gran bontà; ma darlo tal che sia
La tenerezza mia, la mia sperenza,
Il dolce mio sostegno; ah questo è un dono
Questo - - - Ma qual su gli occhi
Luce mi balenò! Sì presto il giorno
Oggi il Sol riconduce! Ah no: che 'l Sole
Non à luce sì viva.
Riconosco que' rai, sento chi arriva.

Ang. Abramo, Abramo.

Abr. Eccomi

Ang. Ascolta. E' un cenno
Dell' eterno Fattor quel ch' io ti reco.
Prendi il tuo figlio teco, il tuo diletto,
L' unigenito Isacco.
Vanne al Moria con lui. Là di mia man,
(Dio t' impone così) svenalo, e l' offri
In olocausto a Lui. Qual di que' monti
Di tanto onor sia degno,
Chiaro conoscerai. Daronne un segno.

Quell'

Abraham, nachgehends der Engel.

Abr. Wie werde ich dir, mein gütiger GOtt! für so häufige Wohlthaten genugsam dancken können? da du mir in meinem hohen Alter einen Sohn beschertest, war es eine grosse Güte; aber auch einen solchen Sohn, der meine Zärtlichkeit, meine Hoffnung und meine feste Stütze zu nennen ist; dieses war eine Gabe, ja dieses... Jedoch, welchen Glantz erblickten meine Augen? Kündiget uns denn heute die Sonne so bald den Tag an? Ach nein; der Sonnen Strahlen sind nicht so helle. Ich erkenne jenes Licht, und denselbigen, der hier erscheinet.

Eng. Abraham! Abraham!

Abr. Hie bin ich.

Eng. Höre an den göttlichen Befehl, den ich dir verkündige. Nimm Isaac, deinen einigen Sohn, den du lieb hast, und gehe hin in das Land Morya, und opffere ihn daselbst zum Brandopffer, auf einem Berge, den ich dir zeigen werde.

Jenen

Quell' innocente Figlio,
Dono del Ciel sì raro,
Quel Figlio a te sì caro,
Quello vuol Dio da te.
Vuol che rimanga esangue
Sotto al paterno ciglio:
Vuol che ne sparga il sangue,
Chi vita già gli diè.

Abramo solo.

Eterno Dio! Che inaspettato è questo,
Che terribil comando! Il figlio mio
Vuoi ch' io ti sveni, e nel comando istesso
Mi ripeti quei nomi atti a destarmi
Le più tenere idee! Ma - - - Tu l'imponi;
Basta. Piego la fronte, adoro il cenno;
Quel sangue verserò. Ma Isacco estinto,
Dove son le speranze? E non s' oppone
La promessa al comando?
No. Mentir tu non puoi:
Ed io deggio ubbidirti. Il dubbio è colpa,
Colpa è l' esaminar sì gran mistero.
Mio Dio, sì t' ubbidisco, e credo, e spero.
Ma nel tremendo passo

Assistimi

Jenen unschuldigen Sohn,
Der dir so wunderbar beschéret ward,
Und deine gröste Freude ist,
Will GOtt nun wieder haben.
Er will, daß vor des Vaters Aug
Sein Leben sich soll enden,
Und daß sein Blut vergiessen soll,
Der ihm das Leben gab.

Abraham allein.

O ewiger GOtt! welcher unverhoffter und entsetzlicher Befehl! du verlangest, daß ich dir meinen Sohn schlachten soll, und erinnerest mich zugleich seiner liebenswürdigen Eigenschaften! Du wiederholest mir jene Worte, die meiner Seele den zärtlichsten Eindruck verursachen! Jedoch... der Befehl kömmt von dir, und dieses ist genug. Ich neige mein Haupt, und gehorche in Demuth. Wenn ich aber jenes Blut vergiesse, wo bleibt nach seinem Tode alle die Hoffnung? und ist der Befehl der Verheissung nicht zuwider? Nein, nein; du kannst nicht fehlen, ich aber muß gehorsamen. Aller Zweifel wird sträflich, und sträflich ist die Untersuchung eines so grossen Geheimnisses. Mein HErr und

Assistimi, o Signor. Son pronto all' opra,
Deggio eseguirla, e voglio.
Ma nel ferir, chi sa? può co' suoi moti
Turbarmi il cor: può vacillar la mano,
Se valor non mi dai.
Io son uomo, io son padre, e tu lo sai.
Servi, Pastori, olà.

Gamari, Pastori, e Detto.

Gam. Che imponi?
Abr. Isacco - - -
Dal sonno - - (Oh Dio!) si desti.
Un giumento s'appresti: e due di voi
Siano pronti a seguirmi.
Gam. Ad ubbidirti
Volo, o Signor.
Abr. Senti.
Gam. Che brami?
Abr. Osserva,
Che Sara non t' ascolti. Il suo riposo
Non disturbar.
Gam. Cauto sarò.

Abramo, Pastori, e poi Sara.

Abr. Si taccia
Per ora a lei l'arcano, si rispetti

Il

GOtt! ja, ich gehorche, glaube und hoffe, aber stehe mir auch bey, da ich diese beschwerliche Unternehmung verrichte. Ich bin zum Werck bereit; ich muß und will es auch vollziehen. Jedoch wer weiß, die starcke Bewegung des Hertzens könnte mir an der Verrichtung wohl hinderlich seyn, oder die zitternde Hand einen unsichern Streich führen, wenn du mir nicht beystehest. Du weißt ja: ich bin Mensch und zugleich Vater. Hola! Diener! Hirten!

Gamar, die Hirten und der vorige.

Gam. Was ist dein Befehl?

Abr. Rufet ... den Isaac ... (o GOtt!) daß er erwache. Schaffet ein Füllen herbey, und zwey aus euch sollen mit mir kommen.

Gam. Ich eile, dir zu gehorchen.

Abr. Höre.

Gam. Was verlangest du?

Abr. Sey behutsam, daß dich Sara nicht höre, und ihre Ruhe nicht gestöhret werde.

Gam. Ich werde mich in acht nehmen.

Abraham, die Hirten und hernach Sara.

Abr. Man verschweige der Sara annoch das Geheimniß, ihr mütterliches Hertze nicht

Il materno dolor. Più tardi - - Oh Dio!
Ella vien, che dirò?

Sara. Tanto l'Aurora
Perchè previene Abram? Qual nuova
cura - -

Abr. Sara, io deggio una pura
Vittima a Dio svenar. Gli aridi rami,
Ch' arder dovran su l' ara,
Or dal bosco vicin sceglier vogl' io
Di propria man. Non trattenermi: addio.

Sara. Nè teco esser potrò?

Abr. No. Questa volta
Piacciati rimaner.

Sara. Come! Io tant' anni
Alle gioje, agli affanni
Ti fui compagna, e or de' tuoi merti a
parte
Esser più non dovrei?

Abr. (Giusta è l' accusa.
Nò, d' un merto sì grande
Fraudar non dessi. Oda l' arcan.) Pastori
Lasciatemi con lei.
(Mio Dio, reggi il suo core, e i detti miei.)

Sara. (Che mai dirmi vorrà!)

Abr. Consorte amata,
Di tante grazie, e tante,
Che Dio ti fè, di, ti rammenti?

Sara.

zu betrüben. Zu einer andern Zeit... O GOtt! Sie kömmt eben herbey; was werde ich ihr sagen?

Sar. Welche neue Beschäftigung ziehet den Abraham vor anbrechenden Morgen aus dem Schlaf? Ist vielleicht...

Abr. Sara! GOtt verlanget von mir ein reines Schlachtopfer. Ich selbst werde das dürre Gesträuche, so auf dem Altar brennen soll, in jenem Wald, unweit von hier, zusammen suchen. Halte mich nicht auf; Unterdessen lebe wohl.

Sar. Kann ich nicht auch mit dir kommen?

Abr. Nein; laß dich dieses mahl begnügen.

Sar. Wie so? da ich durch so viele Jahre in Freud und Leid deine Gefehrtin gewesen, soll ich nunmehr an dieser herrlichen Verrichtung mit dir nicht Theil haben?

Abr. (Ihre Klage ist gerecht. Man entziehe ihr die Gelegenheit nicht, sich dieses grossen Verdienstes theilhaft zu machen. Das Geheimniß werde ihr offenbaret.) Ihr Hirten! lasset mich bey ihr allein. (Grosser GOtt! regiere ihr Hertz und meine Worte.)

Sar. (Was wird er mir wohl sagen?)

Abr. Liebste Sara! erinnerst du dich annoch so vieler Gnaden, die dir GOtt verliehen hat?

Sara. E come
Obbliarle potrei?
Abr. Sei grata a lui?
Sara. Ei ben vede il mio cor.
Abr. Ma se di questa
Gratitudine tua da te volesse
Qualche difficil prova?
Sara. Incontrerei
Contenta ogni periglio,
Darei la vita.
Abr. E s' ei chiedesse il Figlio?
Sara. Isacco!
Abr. Isacco.
Sara. Ah forse
Ne morrei di dolor; ma il renderei
Alla man che me 'l diede.
Abr. E ben: rendilo, o Sara. Iddio lo chiede.
Sara. Lo chiede!
Abr. Sì. Degg' io
Sacrificarlo a lui. Così m' impose:
Fu assoluto il comando.
Sara. Abram, che dici!
Son fuor di me! Dio vuol estinto un figlio
Sì caro a lui! Che fu suo don! Che deve
Di popoli sì vasti essere il padre!
Ma come? Ma perchè?
Abr. Tanto non piacque
Al Signor di svelarmi. E quando un cenno

Dal

Sar. Wie könnte ich deren vergessen?
Abr. Bist du ihm auch danckbar?
Sar. Er erkennet mein Hertz.
Abr. Wenn er aber ein beschwerlich Probstück von deiner Danckbarkeit verlangen sollte?
Sar. Ich würde alle Gefahr freudig antreten, ja, mein eigen Leben aufopffern.
Abr. Und wenn er deinen Sohn begehren wollte?
Sar. Den Isaac?
Abr. Ja, den Isaac.
Sar. Dazumahl würde ich zwar vor Schmertzen des Todes seyn, ihn aber demjenigen wieder zurück geben, von dem ich selbigen erhalten habe.
Abr. Wohlan, Sara! gieb ihn zurücke: Gott verlanget denselben.
Sar. Verlanget er solchen?
Abr. Eben diesen muß ich ihm opffern. Also hat er mir ausdrücklich befohlen.
Sar. Abraham! was meldest du? Ich bin ausser mir. GOtt will jenen Sohn, der ihm so lieb und werth, und sein eigen Geschenck war, getödtet wissen? Da er doch sollte ein Vater so vieler Völcker werden! Wie kömmt es? und warum?
Abr. Dem HErrn aller Dinge beliebte es nicht, sich deutlicher zu erklären. Wenn wir ei-

Dal suo labbro ci viene;
Sara, ubbidir, non disputar conviene.
Sara. Ed Isacco fra poco - - -
Abr. Cadrà su l' ara.
Sara. E 'l Padre istesso - - -
Abr. E 'l Padre
L' offrirà di sua man. Concorri, o Sposa,
Se vuoi parte nel merto, all'atto illustre
Col tuo voler: che la presenza ancora
Da una tenera Madre
Non pretendo, e non voglio. Addio.
Nascondi
Ad Isacco l' arcan: da me conviene
Ch' ei sappia - - Oimè! tu piangi? Ah
qual torrente
Di lagrime improvise
Ti prorompe dagli occhi! Ah' nò,
Consorte,
Non cedere al dolor. So che tu sei
Ubbidiente a Dio; che non contrasta
A' suoi cenni il tuo cor; ma ciò non
basta.
Non solo umile, e pronta
Convien che sia; ma risoluta, e forte
La vera ubbidienza. Ardir. Se vuoi,
Ed operi volendo; Iddio pietoso
T' assisterà con la sua grazia: e poi

La

nen Befehl von ihm erhalten, müssen wir, o Sara! ohne Einwendung alsold gehorchen.

Sar. So wird Isaac in kurtzer Zeit...

Abr. Auf dem Altar liegen.

Sar. Und der Vater...

Abr. Der Vater selbst wird ihn schlachten. Liebste Braut! willst du Theil an dem Verdienst nehmen, so willige in diese herrliche That. Daß du als eine zärtliche Mutter zugegen seyn sollst, verlange und will ich nicht. Lebe wohl, und halte das Geheimniß vor dem Isaac verborgen, denn von mir muß er solches erfahren... Hilf Himmel! du weinest? Ach! welche unverhoffte Thränen-Fluth bricht aus deinen Augen! geliebte Sara! laß dich von dem Schmertzen nicht überwinden. Ich weiß, daß du dem HErrn gehorsam bist, und daß dein Hertz sich seinem Befehl nicht widersetzet; aber dieses ist nicht genug. Der wahre Gehorsam muß sich nicht allein demüthig und bereit, sondern auch eilfertig und standhaft zeigen. Sey behertzt: denn wirst du willig mitwürcken, so wird dir der gütige GOtt die Stärcke verleihen, und dir mit seiner Gnade auch beystehen. Ueberlege nur, daß er weit besser als je-

La grazia sua sarà tuo merto. Ah pensa
Ch' Ei sa meglio di noi quel che giovarne,
Quel che nuocer ne può. Che le richezze,
L' onor, la vita, i figli
Tutti son doni sui:
Nè perdiam noi quel che rendiamo a lui.

Datti pace, e più serena
A ubbidir l' alma prepara:
Questa cura a Dio più cara
D' ogni vittima sarà.
Chi una vittima gli svena,
L' altrui sangue offre al suo trono:
Chi ubbidisce, a lui fa dono
Della propria volontà.

Sara, poi Isacco, indi Gamari, e Pastori.

Sar. Dunque fra pochi istanti
Misera, afflitta, addolorata madre,
Madre più non sarai! Quel sen trafitto,
Quel giusto seno à da versar su l' ara
Tutto il sangue innocente! Ah che nell' alma
Quel coltello io già sento. Eterno Padre,

Il

mand einsehen kann, was uns nutzen oder schaden könnte. Bedencke, daß Reichthum, Ehre, Leben, Kinder und sonst alles von ihm kömmt, und daß wir nichts an dem verlieren, was wir ihm wieder heimstellen.

Gieb dich zufrieden, und sey bedacht,
Mit freudigem Gemüth Gehorsam zu bezeigen.
Dies wird dem HErrn weit angenehmer,
Denn alle andre Wercke seyn.
Wer ihm ein Opffer schlachtet,
Der bringt der andern Blut zu dessen Ehre,
Doch wer Gehorsam leistet,
Der opffert sich selbst gäntzlich auf.

Sara, alsdenn Isaac, nachmahls Gamar und die Hirten.

Sar. Also werde ich elende, betrübte und schmertzenvolle Mutter in kurtzer Zeit ohne Sohn verbleiben! Jener gerechte Sohn soll sein unschuldig Blut auf dem Altar vergiessen! Ach! ich empfinde schon den Streich in meiner Brust. O ewiger Vater! laß dir meinen

Il mio dolor gradisci. In questo petto
Comincia il sacrificio. Ah non è forse
Sacrificio minore,
Del sangue che domandi, il mio dolore.

Signor, se il Figlio chiedi,
Prenditi il Figlio mio:
Più forza chieggo anch' io,
O meno affetto in sen.
M' è Figlio, ed è innocente;
Tu il vuoi, n' adoro il cenno,
Ma l' imagine presente
Alla madre togli almen.

Abramo, e Gamari.

Abr. Che ti rispose Isacco?
Cercò forse dell' insolito cenno
La cagione qual' era?
Gam. Appena il nome tuo
Me proferir intese,
Tosto dal sonno agitato si scosse,
E nel dolce vacillar
Punto non si smarrì dell' ubbidienza
Il noto suo candore.
Abr. (Figlio, amato Figlio!) Che tarda dunque?
Vanne, Gamari, affretta i passi suoi.

Gam.

meinen Schmertzen nicht mißfallen, und fange das Schlachtopffer bey mir an: Vielleicht ist meine Quaal kein minder Opffer, als das Blut, so du verlangest.

HErr! verlangest du meinen Sohn,
So nimm denselben hin;
Doch gieb mir stärckern Muth,
Oder mindere Zärtlichkeit.

Er ist mein Sohn, und unschuldsvoll;
Dein Wille wird mir zum Befehl;
Stelle doch mir, als der Mutter,
Seine Bildung nicht vor Augen.

Abraham und Gamar.

Abr. Was gab dir Isaac zur Antwort? Befragte er dich nicht um die Ursache dieses ungewöhnlichen Befehls?

Gam. Kaum als er deinen Nahmen hörte aussprechen, sprunge er eilends aus dem Schlaf, und obgleich die Glieder annoch wanckten, wurde doch sein untadelhafter Gehorsam nicht wanckelbar gemacht.

Abr. (O liebster Sohn!) Warum verweilet er aber? Gehe, Gamar! beschleunige seine Ankunft.

Gam.

Gam. Pronto ubbidisco.
Abr. Chi vide mai di me
Più sventurato Padre!
Come? sventurato ti chiami,
Allorche un Dio comanda, e l'ubbidisci?
Perdona Grand' Iddio
Al labbro mio l' errore:
L'amor di Padre altrove mi trasporta.
La vittima che brami,
Troppo m' è cara;
Tu solo sai, quanto dolor mi costa.
Ma è legge a questo cor ogni tuo arcano;
Quando tu il vuoi,
Chi svena un Figlio ancor, è sempre umano.

Il Figlio, il sangue mio
Son tutti doni tuoi,
E prenderli tu puoi,
Se tu li dasti a me.
Di quanto ricevei,
Mercè ti resi allora;
Se lo ripigli ancora,
Ti renderò mercè.

Sara,

Gam. Ich gehorche bereits.

Abr. Wer hat wohl jemahls einen unglückseligern Vater gesehen! Aber wie? nennest du dich unglückselig, da du den göttlichen Befehl vollziehest? Verzeihe, grosser GOtt! verzeihe mir meinen Fehler; die väterliche Liebe hat mich übereilet. Das Opffer, so du von mir verlangest, ist mir gar zu angenehm, und du allein weißt es, was vor Quaal mir solches verursachet: jedoch deine geheimnißvolle Anordnung dienet mir zum Gesetze. Wenn man nach deinem Willen auch sein Kind tödtet, ist man dennoch keiner Unmenschlichkeit zu beschuldigen.

Mein Sohn, mein eigen Blut,
Ist eine Gab von dir;
Du kannst sie wieder nehmen,
Sie kömmt von deiner Hand.

Als du mir Glück und Gut bescherest,
Da danckte ich deiner Güte,
Und willst du solches mir entziehen,
So dancke ich doch dafür.

Sara

Sara, poi Isacco, indi Gamari.

Sara. Isacco, ove sei? Chi m' adita ove andò?
Forse partì? ed io dovrò
Perder un Figlio,
Ch' è degl' affetti miei l' unico oggetto,
Senza ch' io possi imprimer sù quel volto
Del mio materno amor l' ultimo bacio!
Madre infelice, chi ti soccorre?
Figlio innocente - - -

Isac. Madre?

Sara. (Oh nome! Oh sembiante!)

Isac. Abram m' addita.
Non è con te? Volo a cercarlo.

Sara Ascolta.
(Dammi forza, o mio Dio.)

Isac. Tu non saprai
Che un sacrificio or si prepara, e ch' io
Vi deggio esser presente.

Sara. Lo so, Figlio, lo so.

Gam. Che tardi, Isacco?
T' affretta: Abram ti chiede.

Isac. Eccomi. Addio,
Amata Genitrice.

Sara. Ah ferma. (Io moro.)
Non lasciarmi così.

Isac.

Sara, alsdenn Isaac, nachgehends Gamar.

Sar. Wo bist du, mein Isaac! wer zeigt mir an, wohin er sich begeben hat? ist er vielleicht schon auf dem Wege? und ich werde jenen Sohn verlieren müssen, welcher der eintzige geliebte Gegenstand meiner zärtlichen Neigung kann genennet werden, ohne daß ich ihm den letzten mütterlichen Kuß auf seine Lippen drücke? O unglücksvolle Mutter! wer kömmt dir zu Hülfe! o unschuldiger Sohn!...

Isa. Liebste Mutter!

Sar. (O Nahme! o Anblick!)

Isa. Sage, ist Abraham nicht bey dir? ich muß ihn eilends suchen.

Sar. Höre. (grosser GOtt! verleihe mir Kraft!)

Isa. Du wirst vielleicht nicht wissen, daß man ein Opffer zubereitet, und daß ich auch zugegen seyn muß.

Sar. Ja, mein Sohn! ich weiß es.

Gam. Isaac! warum verzieheſt du? eile alsobald, Abraham wartet deiner.

Isa. Ich gehe. Lebe wohl, geliebte Mutter!

Sar. Verbleibe. (Ich bin des Todes.) verlasse mich nicht.

Isac. Che affanno è questo!
Perchè quel pianto!

Sara. Ah senza figlio io resto.

Isac. Ma tornerò. La prima volta è forse
Ch' io ti lasciai?

Sara. Ma questa volta - - - Oh Dio!
Chi provò mai tormento eguale al mio!

Isac. Gamari, che sarà? L' alma ò divisa
Fra l' comando del Padre, e 'l duol di lei.
Partire a un punto, e rimaner vorrei.
Ah sì, Gamari amato,
Tu che fosti fin ora il mio diletto,
Tu che su questo petto
Giungesti a riposar, prendine cura
In vece mia: mentre sarò lontano
Con l' opra tu l' assisti, e col consiglio.
Madre, fin' ch' io ritorni, ecco il tuo Figlio.

Sara. Oh cura! Oh amore! Oh tenerezza!

Isac. E pure
Tu piangi ancor. Ma che far deggio? Il sai
Che del Padre è voler - - -

Sara. Sì: vanne, o figlio;
Il suo voler s' adempia. Il voglio anch' io, Benchè

Isa. Welche Bekümmerniß ist diese! warum weinest du?

Sar. Ach! ich verbleibe ohne Sohn.

Isa. Ich komme doch wieder zurücke. Es ist ja nicht zum ersten mahl, daß ich dich allein lasse.

Sar. Aber diesesmahl... o GOtt! wer hat jemahls dergleichen Pein empfunden?

Isa. Samar! wie werde ich mich verhalten? Mein Hertze theilet sich, da ich den Befehl des Vaters und ihren Schmertz betrachte. Ich möchte zu gleicher Zeit abgehen und auch verbleiben. Ach liebster Samar! der du jederzeit meine Freude warest, und an meiner Brust lagest, sorge für sie statt meiner. Indem ich werde abwesend seyn, stehe du ihr mit Rath und That treulich bey. Geliebte Mutter! siehe, das ist dein Sohn, bis ich wieder komme.

Sar. O Sorgfältigkeit! o Liebe! o zärtliches Bezeigen!

Isa. Und dennoch weinest du. Was soll ich demnach thun? du weißt wohl, der Vater will, daß...

Sar. Ja; gehe mein Sohn! sein Wille werde erfüllet. Ich will es selbst, obschon mein Hertz in tausend Stücke zertheilet wird.

Benchè il cor mi si spezzi in mille parti.
Va - - senti - - Oh Dio! Prendi un abbraccio, e parti.

Isac. Madre! Amico! Ah non piangete:
Lungi ancor, presente io sono.
Non è ver, non v' abbandono:
Vado al Padre, e tornerò.
Ei respira in questo petto,
Ei vi parla, a lui credete:
Voi fra poco, io lo prometto,
Voi sarete ov' io sarò.

Sara, Gamari, e Pastori.

Gam. Madre, (se pur tal nome
Soffri da me) qual mai dolore è questo,
Che sì t' opprime acerbamente il core?
Sara. Ah Figlio, il mio dolore
Nè spiegarti poss' io,
Nè comprender tu puoi. Sentirlo meno
Per spiegarlo bisogna: ed esser Madre
Per intenderlo appien.
Gam. Ma grato a Dio
Tanto affanno sarà?

Sara.

Gehe... höre. O GOtt! empfange diese Umarmung, und begieb dich dahin.

Isa. Mutter! Freund! ach weinet nicht:
Ich bin doch gegenwärtig,
Wenn ich mich gleich entferne.
Nein; ich verlasse euch nicht;
Ich gehe hin zum Vater,
Und kehre alsdenn zurücke.
Er lebet selbst in meiner Brust;
Er spricht zu euch, ihr könnt ihm glauben:
Und wir werden allzusammen
Bald in einem Orte seyn.

Sara, Gamar und die Hirten.

Gam. O Mutter! wenn ich anders dich also nennen darf. Welcher herber Schmertz unterdrückt dein Gemüth?

Sar. Ach Sohn! ich kann dir solchen weder zu verstehen geben, noch du wirst dir denselben vorstellen können. Man muß die Quaal nicht so heftig empfinden, wenn man solche erklären soll, und nur ein Mutter-Hertz weiß am besten davon zu sagen.

Gam. Wird diese Betrübniß dem HErrn auch angenehm seyn?

Sara. Sì: questo affanno
Ei sa, che non s' oppone
Al suo santo voler: ch' io gemo, e gli offro
Tutti i gemiti miei: ch' io piango, e intanto
Benedico il suo Nome in mezzo al pianto.

Sì, ne' tormenti istessi
T' adoro, Eterno Bene:
Quanto da te mi viene,
Tutto m' inspira amor.
E se di più potessi,
Di più penar vorrei:
Che maggior merto avrei
Nell' ubbidirti allor.

Gamari, e Pastori.

Gam. Andiam, Pastori, a consolar - - Ma voi
Tutti piangete! Ah di quell' alme belle
Non i teneri affetti
Solo imitar, ma le virtudi ancora
Procuriamo, o compagni.
Quell' umiltà, quel santo amore, e quella
Costante ubbidienza esempj sono,

Con

Sar. Ja; er weiß gar wohl, daß sich diese Betrübniß seinem göttlichen Willen nicht widersetzet: Er weiß, daß ich meine Seufzer ihm gäntzlich aufopffere, und wenn ich weine, benedeye ich dennoch seinen Nahmen bey allen den Thränen.

Auch mitten in den Schmertzen
Bethe ich dich, mein Schöpfer! an.
Alles, was du mir zuschickest,
Ist mir lieb und angenehm.
Und könnte ich noch mehr leiden,
So wäre ichs auch zufrieden,
Denn der Gehorsam bringt
Mir deine Gnad zuwege.

Gamar und die Hirten.

Gam. Ihr Hirten! wir wollen ihr nachfolgen, sie zu trösten ... Aber wie? ihr weinet alle? Ach! lasset uns nicht allein der Zärtlichkeit jener unschuldsvollen Seelen, sondern auch ihrer Tugend nachahmen. Jene Demuth, jene wahre Liebe und jener standhafte Gehorsam sind klare Beyspiele, durch welche der HErr zu uns spricht. Glückselig sind wir; wenn wir uns nach

Con cui ci parla Iddio. Noi fortunati,
Se intenderlo ſappiam: ma i detti ſuoi
Se infecondi ſaran, miſeri noi!

Siam paſſaggeri erranti
Fra i venti, e le procelle.
Ecco le noſtre ſtelle,
Queſte dobbiam ſeguir.
Con tal ſoccorſo appreſſo
Chi perderà ſe ſteſſo?
Con tanta luce avanti
Chi ſi vorrà ſmarrir?

Fine della prima Parte.

PARTE

ihrem wahren Verstand zu richten suchen: Schlagen aber seine Worte fruchtlos aus, o wie elend sind wir daran!

Wir sind irrende Wandersleute,
Dem Wind und Sturm ausgesetzt:
Aber diese sind jene Sterne,
Den wir folgen müssen.

Wer solche Hülf zur Seite hat,
Kann der zu Grunde gehn?
Bey solchem hellen Licht
Wer könnte sich verirren?

Ende des ersten Theils.

PARTE SECONDA.

Sara, e poi Pastori.

Sara. Chi per pietà mi dice,
Il mio Figlio che fa? Servi, e pastori
Invio d' intorno, e alcun non riede. Ah forse
Pietoso ognun m' évita: ah l'Innocente
Già spirò forse l' alma in man del Padre:
Forse - - - Oh Dio che dolor! Chi mi consoli,
Non si trova per me: lume a quest' occhi
Scema il pianto, ch' io verso,
E in un mar d' amarezze ò il cor sommerso.
A chi volgermi io deggio? Ove pos' io
Un oggetto trovar che mi ristori?
Di lieti abitatori
Questi alberghi già pieni, or an per tutto
Solitudine, e lutto. Abbandonate
Piangon l' istese vie: cercan gli armenti
Il perduto custode: erran l' agnelle
Senza l' usata legge:
E' percosso il Pastor, dispersо il gregge.
Almen

Anderer Theil.

Sara, alsdann die Hirten.

Sar. Wer saget mir aus Mitleid, wo sich mein Sohn befindet? Ich schicke allerwerts Diener und Hirten aus, und niemand kömmt zurücke. Ach! man sucht vielleicht meine Gegenwart zu meiden, um mich nicht zu betrüben. Vielleicht hat der Unschuldige seinen Geist schon aufgegeben. Vielleicht... O GOtt! welcher Schmertz! niemand findet sich, der mich tröstet. Die Thränen entziehen meinen Augen das Licht, und mein Hertz wird in ein Meer der Bitterkeit versenkt. Wo soll ich mich hinwenden, oder einen bequemen Gegenstand zur Linderung suchen? Dieser vorhin so trostreicher Aufenthalt der freudigen Einwohner, zeigt nunmehr nichts denn Betrübniß und Einsamkeit. Die leeren Strassen bringen die Traurigkeit mit sich. Die Heerde sucht ihren verlohrnen Hirten; die Schafe irren ohne der gewöhnlichen Ordnung herum. Der Hirt wird geschlagen,

Almen di tanti, almeno
Tornar vedeſſi - - Eccone alcun. Si cerchi,
Chiedaſi - - - (non ò cor.) Paſtori - - -
(Ah tremo
D' aſcoltar la riſpoſta.) Ah perchè mai
Sì confuſi tornate?
Dov' è Abram' Che vedeſte? Oh Dio,
parlate.

Deh parlate, che forſe tacendo
Men pietoſi, più barbari ſiete.
Ah v' intendo: tacete, tacete,
Non mi dite che 'l figlio morì.

So che ſpira quell' Oſtia sì cara,
Veggo il ſangue, che tinge quell' ara,
Sento il ferro, che 'l ſen le ferì.

Gamari, e Detti.

Dam. De' cenni tuoi, non per mia colpa, io
torno
Sì tardo eſecutor. Sappi - - -

Sar.

schlagen, und die Heerde zerstreuet. Könnte ich doch wenigstens aus so vielen einen einzigen zurück kehren sehen.... Aber hier kömmt jemand: man befrage ihn ... (mir fehlt der Muth.) Ihr Hirten! (Ach! ich besorge die Antwort zu vernehmen.) Warum kehret ihr so bestürtzt zurücke? Wo ist Abraham? Was habt ihr gesehen? O GOtt! antwortet doch.

Lasset doch die Antwort hören;
Denn das Mitleid eures Schweigens
Zeigt sich nur noch grausamer.
Ach nein; schweiget, ich verstehe euch;
Saget nicht: mein Sohn sey todt.
Ich weiß, das jenes theure Opffer
Sein Leben schon geendet hat:
Ich sehe den Altar mit Blut besprützt:
Ja; ich empfinde selbst das Eisen,
Womit man seine Brust durchfuhr.

Sara, Gamar und die Hirten.

Gam. Die Schuld liegt nicht an mir, daß ich deinem Befehl so spät nachkomme. Wisse...

Sar.

Sar. Ah già tutto
Tutto, Gamari, io so. Non ò più figlio.
Isacco già spirò.

Gam. Come? S' io stesso
Pur ora il vidi a piè del Moria?

Sar. Ah dunque
Ei vive ancor? Non t' ingannasti?

Gam. In breve
L' abbraccerai tu stessa.

Sar. Eterno Dio,
Avrebbe il pianto mio
Meritato pietà? Sarebbe mai
Cambiato il cenno tuo? Ma quale al Nume
Ostia svenossi?

Gam. Il Sacrificio io credo
Che ormai sarà compito: allor non l' era,
Quando partii.

Sar. No? Ma che attese Abramo
Sì lungo tempo a piè del Moria?

Gam. Anch' io
Me ne stupia: nè d' appressarmi mai
Per dimandarne osai. Forse dal Cielo
Qualche segno attendea: che d' improviso
Risoluto lo vidi
Verso il monte inviarsi.

Sar. Oimè!

Gam.

Sar. Gamar! ach! ich weiß schon alles. Ich habe keinen Sohn mehr, denn Isaac ist todt.

Gam. Wie? Ich sahe ihn doch kürtzlich unten am Gebürge Morya!

Sar. So lebet er annoch? Hast du auch nicht geirret?

Gam. Du wirst ihn gar bald selbst umarmen können.

Sar. Ewiger GOtt! haben vielleicht meine Thränen ein Mitleid verdienet, oder hat sich dein Befehl geändert? Was ist aber für ein Opffer dem HErrn geschlachtet worden?

Gam. Das Schlachtopffer wird nunmehr verrichtet seyn: als ich abgienge, war es noch nicht vollbracht.

Sar. Nicht? Was hat denn Abraham so lange Zeit am Gebürge verweilet?

Gam. Ich wunderte mich selbst darob; allein, ich unterstunde mich nicht, in die Nähe zu treten und um die Ursache zu fragen. Vielleicht erwartete er einiges Zeichen vom Himmel; denn ich sahe nachmahls, daß er unvermuthet entschlossen war, sich nach den Berg zu begeben.

Sar. Hilf Himmel!

Gam.

Gam. Su 'l piano
Tutti lasciò. La Sacra fiamma in una,
L' acciaro avea nell' altra mano.
Sar. E Isacco?
Gam. Ed Isacco (oh umiltà!) sotto l'incarco
De' gravi accolti insieme
Recisi rami affaticato, e chino
Su per l' erta il seguia.
Sar. Ma quante volte
Oggi morir degg' io?
Gam. Quando il mio caro
Signor vidi in quell' atto
Faticoso, e servile; ah quanti mai
Quanti teneri affetti in sen provai!

Dal gran peso ogni momento
Io temea vederlo oppresso:
Io sentia quel peso istesso
Aggravarmisi su 'l cor.
E tal parte in su quel monte
Io provai del suo tormento,
Che la fronte ancor mi sento
Tutta molle di sudor.

Sara,

Gam. Alle mußten zur Ebne verbleiben. In einer Hand hielt er das Feuer, in der andern das Eisen.

Sar. Und Isaac?

Gam. Und Isaac, o Demuth! folgte ihm unter der schweren Bürde des zusammen gebrachten Holtzes, mühsam und gebückt, auf den steilen Berge nach.

Sar. Wie oft wird mir denn heute der Tod angekündiget?

Gam. Und da ich ihn sahe, diese beschwerliche und knechtische Arbeit verrichten, ach! wie viele zärtliche Bewegungen vereinigten sich in meiner Brust!

Ich dachte alle Augenblick,
Die Last wird ihn zu Boden drücken;
Jene Bürde schien mir eben,
Als wenn ich sie selbst tragen sollt.

An jenen mühsamen Gang
Nahm ich dermassen Theil,
Daß sich annoch meine Stirne
Von dem Schweiß befeuchtet zeigt.

Sara, e Pastori.

Sara. Gamari ingrato, ah se sapesti quanto
Inasprir tu mi fai le mie ferite,
Forse meco così non parleresti;
Ma se fra voi non v' è chi mi consola,
Lasciate almen ch' io speri,
Giacche in vita mi tien la speme sola.

Abramo, e Isacco.

Abr. Sieguimi, o Figlio; il destinato loco
Lungi non è; già vedi ove finisce
L' alpestre riva in eminente piano,
Ivi immolar dovrem l' ostia, che Dio
Mi ricercò poc' anzi.

Isac. Ovunque di guidarmi ai scielto, o Padre,
L' orme tue sieguirò figlio ubbidiente;
Ma potreste clemente a me spiegare
Un' arcano da me si poco inteso?

Abr. Che brami? o Figlio, parla.
Rifiutar non potrei di sodisfarti.

Isac. Io veggo, o Padre,
Nella tua destra il ferro,
Nella sinistra il foco, io sotto il peso

De

Sara und die Hirten.

Sar. Unbarmhertziger Gamar! ach solltest du wissen, wie sehr du meine Quaal vermehrest, du würdest nicht also zu mir sprechen: und wenn mich denn keiner aus euch tröstet, so gönnet mir wenigstens die Hoffnung, weil mich doch diese allein am Leben erhält.

Abraham und Isaac.

Abr. Folge mir, mein Sohn! der bestimmte Ort ist unweit von hier. Du siehest ja den hohen Gipfel des steiligten Berges; alldort soll das Opffer verrichtet werden, so GOtt von mir verlangte.

Isa. Wohin du mich immer führen wilst, o Vater! werde ich als ein gehorsamer Sohn deinen Schritten folgen: Könntest du mir aber nicht auch ein Geheimniß erklären, welches mir so unbegreiflich fällt?

Abr. Sage, mein Sohn! was verlangest du? Ich wollte dir nicht gerne etwas abschlagen.

Isa. Ich sehe wohl in deiner Rechten das Eisen und das Feuer in der Lincken: Ich trage die Bürde des zusammen gebundenen Holtzes

De rami che scieglieſti:
Tutti ſtrumenti ſon di ſacrificio,
Genitor, non è vero?

Abr. Pur troppo è vero.

Iſac. Ma veder io non sò la deſtinata
Per il Signor vittima ancora: In loco
Si deſerto, ove non v'è - - -

Abr. Figlio. (Oh Dimanda!)
Queſta non può mancar, Dio l'à promeſſa,
Laſciam la cura a lui di provederla.

(*Abramo và preparando il ſacrificio, poi s' avvicina ad Iſacco in atto di ligarli le mani.*)

Iſac. La vittima ſon io,
Alfin lo veggo, o Padre.

Abr. Si, Figlio, Iddio la vuole,
Addatarſi convien al ſuo volere.
Eſecutor à ſcielto a tal' impreſa
Un Padre ch' opporſi non ſa, ch' il ſangue
Più volontier del Figlio
Gl' offrirebbe iſteſſo ancora. Sa troppo
Che ne comandi ſuoi eſſer non deve
Ne dimora, o conſiglio;
Nell' ubbidir il Padre immita, o Figlio.

Iſac.

tzes auf meinem Rücken. Dieses sind lauter Werckzeuge zum Schlachtopffer; mein Vater! ist es nicht wahr?

Abr. Es ist nur gar zu wahr.

Isa. Aber das für den HErrn bestimmte Opffer sehe ich noch nicht. In einem so wüsten Orte, wo man nichts...

Abr. Mein Sohn! (welch eine Frage!) an dem Opffer soll es nicht fehlen; GOtt hat es verheissen, und er wird auch dafür zu sorgen wissen.

(Abraham richtet sich zum Schlachtopffer, und nähert sich alsdenn zum Isaac, seine Hände zu binden.)

Isa. Endlich sehe ich es, o Vater! ich selbst bin das Schlachtopffer.

Abr. Ja, mein Sohn! GOTT will es also; man muß sich nach seinem Willen richten. Er erwählte zu dieser Ausführung einen Vater, der sich nicht widersetzen wird, wohl aber sein eigenes Leben statt des Sohnes, weit vergnügter dargeben wollte. Er weiß auch, daß man seinen Befehlen ohne Verweilung oder Rathschlägen nachkommen muß; derohalben, mein Sohn! folge deinem Vater in dem Gehorsam nach.

Isac. Moro contento, addio:
La cara madre mia
Consola, o Genitor.
Abr. In quest' estremo addio,
Non so se padre io sia,
Più non mi sento il cor.
Isac. Dille - - -
Abr. Senti - - -
a 2. Oh che fatal momento.
Non posso, oh Dio, parlar.
(Nell' atto di compir il sacrificio sopragiunge l' Angelo.)

Ang. Abramo, Abramo!
Abr. Eccomi, Santo Dio.
Ang. Fermati: Il Figlio non ferir.
Quanto lo temi già Dio conobbe,
Ad immolar per lui
L' unigenita prole
Tu sei pronto, ei lo vede, altro non vuole.
Abr. Oh Divina bontà! Sentisti, Isacco?
Isacco Figlio mio posso abbracciarti,
E posso ancor dirti dell' alma mia
L' unico oggetto: Ancor vivi, ancor sei - -
Ma parmi; se non m' inganno - - -
Ecco appunto
La vittima promessa.

Ah

Isa. Ich sterbe freudig, lebe wohl,
Mein Erzeuger! tröste nur
Meine liebste Mutter.

Abr. Bey diesem letzten Abschied
Ists möglich, daß ich Vater sey?
Das Hertz erstarrt in mir.

Isa. Ach! sage ihr....

Abr. Ach! höre....

Beyde. O schwerer Augenblick!
Die Worte fehlen mir.

(Indem Abraham das Opffer verrichten will, erscheinet der Engel.)

Eng. Abraham, Abraham!

Abr. Hie bin ich, grosser GOtt!

Eng. Lege deine Hand nicht an den Knaben: denn dein Gehorsam zeigt schon, daß du GOtt fürchtest, und deines einigen Sohns nicht verschonet hast um seinet willen. Dieses ist genug, mehr verlanget er nicht.

Abr. O unendliche Güte GOttes! Hast du es vernommen? Isaac, mein liebster Sohn! nun kann ich dich abermahls umarmen, und den eintzigen Trost meines Hertzens nennen. Du lebest annoch und bist ... Aber, so ich nicht irre, scheinet mir... ja, ja; das versprochene Schlachtopffer sehe ich alldort. Mein Sohn! setze in Ver-

Ah perdona, o figlio, del padre tuo
Il poco umano impiego.
A me lo comandò chi tutto puole.
E' ver, morir credei
Nell' eſeguir ſi rigoroſo cenno;
Ma impara, Figlio, impara,
Per te queſte ſon ſcuole.
Un comando del Cielo
Pria d'ubbidir tal volta ſembra ſtrano,
Chi l' eſeguiſce poi, dificil meno
Il trova allor, o di dolcezza pieno.

Iſac. Giacchè piacque al Signore
In vita me laſciare,
L' alto voler riſpetto.
Eſſer non può che bella,
Qualunque ſia,
Quando viene dal Ciel la ſorte mia.

Abr. Così voleſti o mio Signore; Iſacco
Eccoti ſciolto: Ti ſveno in vece ſua
La vittima che brami,
Quella che tu mi dai.

(*Abramo fà il ſacrificio del montone ſu l' ara preparata per Iſacco.*)

Mercè mio Dio, il beneficio è grande,
No 'l ſcorderò - - tanto non meritai - -
Grazie - - - Sara - - - Iſacco - - - Signor,
perdona;
Mi confondo nel don, ch' ora mi fai.

Ritorna,

gessenheit jene fast unmenschliche Unternehmung eines Vaters: Der Befehl kam von jenem, der alles zu befehlen hat. Es ist wahr, ich vermeynte des Todes zu seyn, als ich einen so strengen Befehl vollziehen sollte. Jedoch lerne mein Sohn! diese Schule ist dir dienlich. Zuweilen kömmt uns ein Befehl unbegreiflich vor, ehedenn wir solchen vollziehen, und da wir uns willig ergeben, finden wir weniger Beschwerlichkeit, oder wohl gar den süssesten Trost.

Isa. Weil es dem HErrn beliebet hat, daß ich leben soll, so bethe ich seinen Willen an. Mein Schicksal kan mir nicht anders als nützlich seyn, wenn selbiges vom Himmel kömt.

Abr. HErr! also war es dein Wille. Isaac! Nun bist du deiner Banden los: dir aber, grosser GOtt! schlachte ich das Opffer, so du verlanget und angezeiget hast.

(Abraham verrichtet das Opffer und schlachtet den Widder auf dem Altar, welcher für Isaac bestimmet war.)

Gnade... o HErr!... Groß ist die Gutthat, der ich niemahls vergessen werde... So viel verdiente ich nicht... Danck sey gesagt... Sara... Isaac... HErr! verzeihe: das Geschencke, so du mir verleihest, setzt mich in Verwirrung.

Ritorna, amato Figlio,
Alli materni amplessi;
Serena tu quel ciglio,
Che piange ancor per te.
Dividere mi sento
In mille parti il core,
La gioia, ed il dolore
Contrastano fra se.

Isacco solo.

Io dunque esser dovea
Vittima si felice, che svenarmi
Era già pronto il Padre?
Ah perche mai,
Signor benigno, tratteneſti il colpo?
Ma intendo si, li muti tuoi misteri:
Da noi per sacrificio
Ti bastan solo i nostri cor sinceri.

A un cor innocente
Son grati i sospiri,
Son dolci i martiri,
E' dolce il morir.

Si

Kehre hin, geliebter Sohn!
Zur Umarmung deiner Mutter:
Trockne jene Thränen ab;
Die sie noch für dich vergießt.

Mein Hertze wird zertheilt
Auf tausend Art und Weise:
Die Freude und der Schmertz
Sind streitig unter sich.

Isaac allein.

Ich hätte demnach das glückliche Opffer seyn sollen, welches der Vater zu schlachten schon bereit war? Ach warum, mein gütiger GOTT! warum hieltest du den Streich zurücke? Ja; ich sehe deine geheimnißvolle Bedeutung ein: du begnügest dich an unsern aufrichtigen Hertzen statt eines Opffers.

Einer unschuldsvollen Seele
Sind die Seufftzer nur zum Trost:
Tröstlich werden ihr die Quaalen,
Und der Tod wird leicht gemacht.

Ein

Si lieta fortuna
Bell' alme provate,
Che in tomba cangiate
La tenera cuna
Nel primo vagir.

Sara, e Gamari, indi Abramo, ed Isacco.

Sar. Del sacrificio ancor non si sa nuova,
Ancor non posso - - -
Gam. Osserva,
Ecco Abram, che già torna.
Sar. Ahime! Compito e dunque il sacrificio.
Gam. Dubitar non si può. Di sangue ancora
Sù la destra d' Abram rosseggia il ferro.
Sar. Ah lascia che io m' involi
A vista si crudel - - -
Isac. Madre.
Abr. Consorte.
Isac. Dove vai?
Abr. Da chi fuggi?
Sar. Isacco, Oh Dio!
Sogno? sei tu?
Isac. Si Madre mia, son io.
Vengo a recarti pace:
Torno agl' amplessi tuoi.
Sar. Tu - - - Vivi?

Isac.

Ein so glücklich Schicksal finden
Jene zarte und reine Hertzen,
Die da alsobald verwechseln
Ihre Wiege mit dem Grab.

Sara und Gamar, hernach Abraham und Isaac.

Sar. Der Ausgang des Opffers ist annoch unbewußt; Ich weiß noch nicht...

Gam. Siehe, Abraham kömmt schon zurück.

Sar. Hilf Himmel! das Schlachtopffer ist vollbracht.

Gam. Daran ist nicht zu zweifeln. Das blutige Eisen in Abrahams Hand zeigt solches an.

Sar. Ach laß mich diesen betrübten Anblick meiden.

Isa. Mutter!

Abr. Gemahlin!

Isa. Wo willst du hin?

Abr. Vor wen fliehest du?

Sar. Isaac! o GOtt! träume ich, oder bist du es?

Isa. Ja, Mutter! ich bins. Ich verkündige dir den Frieden, und kehre zu deiner Umarmung zurücke.

Sar. Du... lebest?...

Isa.

Isac. Io vivo.
Aperto à Dio per noi
Di sue grazie il tesoro.
Sar. Figlio - - -
Isac. Ohime! tu vacilli?
Sar. Ah Figlio - - - Io - - - moro.
Abr. Reggila, Isacco.
Isac. Ah qual pallor mortale!
Qual gelato sudore!
Abr. No, non smarrirti, o Figlio. E' d'ogni grande
Improviso piacer questo che vedi
Non insolito effetto. In pochi istanti
Perchè torni in se stessa,
Basta un breve riposo all'alma oppressa.
Isac. Ma come, oh Dio, quell' alma,
Che resistea fra cento affanni, e cento,
Come or cede a un contento?
Abr. Ah figlio, in noi
Noto è la doglia, e consueto affetto:
Ospite passaggier sempre è il diletto.
Gam. Già torna a respirar, già Sara al giorno
Di nuovo opre le ciglia.
Sar. Abramo, Isacco,
Ah dunque è ver?
Isac. Si Genitrice, e sei
Nelle mie braccia.

Sar.

Isa. Ich lebe. GOtt hat seinen Gnaden-Schatz für uns aufgethan.

Sar. Mein Sohn ...

Isa. Hilf Himmel! du sinckest dahin?

Sar. Ach Sohn ... ich... sterbe.

Abr. Isaac! komm ihr zu Hülfe.

Isa. Wie erblasset sie im Angesicht! O welcher Eis-kalter Schweiß!

Abr. Nein, mein Sohn! verzage nicht. Dieses ist die gewöhnliche Würckung einer unverhofften Freude. Eine kurtze Ruhe kann der beklemmten Brust gar bald wieder aufhelfen.

Isa. O GOtt! wie läßt sich denn jene Seele, die doch so vielen Betrübnissen zu widerstehen wußte, von einem Vergnügen allein so plötzlich einnehmen?

Abr. Ach mein Sohn! der Schmertz wird uns gemein und zur gewöhnlichen Erfahrung; das Vergnügen aber stellet sich als ein seltner Gast bey uns ein.

Gam. Sara erholet sich wieder, und öffnet ihre Augen.

Sar. Abraham! Isaac! so ists würcklich an dem?

Isa. Ja, meine Mutter! und du befindest dich in meinen Armen.

Sar.

Sar. Ah benedetto ſia,
Clementiſſimo Iddio, ſempre il tuo nome.
Ma come Abram, ma come? - -
Abr. Alli agitati ſenſi
Per ora, o Spoſa,
Laſciam breve ripoſo. A miglior tempo
Il reſto ancor ſaprai.
Fra le tue braccia è il Figlio,
Forte cagion de tuoi, de miei ſoſpiri,
Figlio che tanto amai, che tanto amaſti;
Deh non cercar di più, queſto ti baſti.

Sar. Stringerti a queſto ſeno,
Figlio, più non credei.
Abr. Ti ſtringo a queſto ſeno,
Ancor mio Figlio ſei.
Iſac. Cara Madre.
Padre amato.
Ah non mi dite almeno
I dolci caſi miei.
a 3. Che fortunati iſtanti,
Che lieto ſoſpirar.
Se troppo a un gran dolore
Giunge il piacer vicino,
Si corto è tal camino,
Che no 'l diſcerne il core,
Che ſembra delirar.

Gamari,

Sar. Gütigster GOtt! dein Nahme sey stets gebenedeyet. Aber sage, Abraham! wie war es?...

Abr. Liebste Braut! gönne mir eine kurtze Ruhe, mein Gemüth in Ordnung zu bringen: du sollst auch das übrige zu seiner Zeit erfahren. Nun siehest du jenen Sohn in deinen Armen, welcher dir und mir viele Seufzer kostet, und den wir beyde gleich zärtlich lieben. Ach! forsche nicht mehr nach, und sey zufrieden.

Sar. Mein Sohn! ich dachte nicht,
Dich mehr an meine Brust zu drücken.

Abr. Nun kann ich dich umarmen,
Du bist annoch mein Sohn.

Isa. Liebste Mutter!
Liebster Vater!
Meinen angenehmen Zufall
Stellet mir nur nicht mehr vor.

Alle 3. O recht beglückte Zeiten!
O freudenvolle Seufzer!
Wenn sich nach grossen Schmertzen
Ein starck Vergnügen zeigt,
So scheint uns dieses also plötzlich,
Das es die Seele nicht begreift
Und sich nicht weiß zu fassen.

Gamari, poi Abramo, e Sara, indi Isacco.

Gam. Che mai seguì! Confuso è Abramo, Isacco
E' fuor di se, vien meno Sara, ed io
Nulla comprendo:
L' esser a parte de contenti suoi
Ancor non m' è permesso.
Sar. Ah d' un si bel successo
Narrami, o Sposo: All' impazienza mia
Soccorri Abramo.
Abr. Si, e Gamari ascolti ancor, e n' adori
L' infinita bontà. Svelarmi appena
Piacque al Signor del sacrificio il loco,
Che pronto io sorgo, e al destinato colle
Col Figlio sol, che mi seguia vicino,
(Con qual cor tu lo pensa) io m' incamino,
Per via mi chiede Isacco,
L' ostia dov' è? Provederalla Iddio,
Senza mirarlo in fronte,
Mesto io rispondo, e vò salendo il monte.
Giunto, l' ara compongo, i secchi rami
Sopra v' adatto, annodo il Figlio - -
Sar. Ah tutto
Allor compresse. E come offriva a Dio
La sua vita in tributo?

Abr.

Gamar, alsdann Abraham und Sara, nachmahls Isaac.

Gam. Was muß sich immer zugetragen haben! Abraham befindet sich in grosser Verwirrung; Isaac ist ausser sich: Sara wird ohnmächtig, und ich kann die Ursache dessen nicht einsehen: Man gönnet mir annoch nicht, an ihren Vergnügen Theil zu nehmen.

Sar. Abraham! erzehle mir doch die Umstände dieser schönen Begebenheit, und leiste meiner Ungeduld ein Genügen.

Abr. Ja; und Gamar vernehme es zugleich und bewundere die unendliche Güte. Kaum als es dem Herrn beliebte, mir den Ort zum Opffer anzuzeigen, stunde ich eilends auf, und verfügte mich nebst meinem Sohn allein, der mir nachfolgte, nach den bestimten Berg (wie mir zu Muth war, kannst du leichtlich dencken) unter Wegs fragte Isaac: Wo denn das Opffer sey? und ich gab ihm kläglich zur Antwort (ohne ihn anzusehen) GOtt wird dafür sorgen: Unterdessen stieg ich den Berg immer hinauf. Als ich da anlangte, bereitete ich den Altar, ich legte das dürre Holtz darauf, und bande meinen Sohn ...

Sar. Ach! dazumahl konnte er alles verstehen. Und auf was Art hat er dem HErrn sein Leben aufgeopffert?

Abr. Come agnello innocente, umile, e muto.
Solo di te si ricordava, e disse,
La cara madre mia consola, o Padre.

Sar. Sento gelarmi, Abramo.
Il tuo stato in quel punto
Figurandomi sol.

Abr. No, Sara, allora
Un' incognita forza
Dono del Ciel, già mi reggea. Ne il Padre,
Ne l'uomo era più in me. La grazia avea
Vinto già la natura. Un lume ignoto
All' umana ragion ne miei pensieri
Con la morte del Figlio
Le Divine promesse univa insieme.
D'amor, di fè, di speme
Tutto ardeva il cor mio,
E mi parea di ragionar con Dio.
E già sul capo imposta
Del genuflesso Isacco
La sinistra io tenea: Già fisse in Cielo
Eran le mie pupille: Alzata in atto
Stava già di ferir la destra armata:
Il colpo già cadea - - -

Sar. Mi trema il core.

Abr. Quando un vivo splendore
L'aria accende improviso, e voce udiamo,
Che mi sgrida dal Ciel: Fermati Abramo:
Il Figlio non ferir. Quanto lo temi
Già Dio conobbe. Ad immolar per lui
L'uni-

Abr. Gleichwie ein unschuldig Lamm, demüthig und schweigend. Deiner allein erinnerte er sich, und sagte: Mein Erzeuger! tröste nur meine liebste Mutter.

Sar. Ich erstarre, Abraham! blos da ich mir deinen Stand in jenem Augenblick vorstelle.

Abr Nein, Sara! dazumahl nahm mich eine unbekannte Macht und die Gnade des Himmels gäntzlich ein. Ich war weder Vater noch Mensch. Die göttliche Gabe hatte die Natur schon überwunden. Eine besondere Eingebung verknüpfte in meinem Sinn den Tod des Sohns mit der Verheissung GOttes dermassen, daß ich voll der Liebe, des Glaubens und der Hoffnung gantz entbrannte, und mir schiene nicht anders, als hätte ich mit GOtt selbst gesprochen. Meine lincke Hand war schon ausgestreckt und auf das Haupt des knienden Isaacs gelegt. Meine Augen hafteten unbeweglich am Himmel, und die gewaffnete Rechte wollte schon den Streich führen, sie war auch würcklich im Fallen...

Sar. Mir zittert das Hertz.

Abr. Als ein göttlicher Glantz die Luft unvermuthet erfüllte, und wir hörten die Stimme, die mir zurief: Abraham! Abraham! Lege deine Hand nicht an den Knaben: denn dein Gehorsam zeigt schon, daß du GOtt fürchtest, und deines einigen

L' unigenita prole
Tu sei pronto, ei lo vede, altro non vuole.

Sar. Respiro.

Abr. Il suon di queste - - (Ecco, o Consorte,
I teneri momenti: E l' uomo, e il Padre
Ecco in Abram.) Di queste voci il suono
L' alma mia disarmò: Gl' argini infranse,
Ch' avea d' intorno, e il violento fiume
De trattenuti affetti
Tutt' allor m' inondò. Stupor, contento,
Gratitudine, amor, tema, desio,
Tenerezza, pietà, quasi in quel punto
Quasi oppressero il cor. Dar grazie a Dio
Volea del don; ma non poteva il labbro
Parole articolar: Disciorre il Figlio
Frettoloso volea; ma i nodi istessi,
Che intrepida formò, la man tremante
Rallentar non sapea. Voci interrotte
Dal soverchio piacer, teneri amplessi,
Baci misti di pianto - - -

Gam. Ecco Isacco, che viene.

Abr. Ah che narrando
Si confondon di nuovo i sensi miei.
Figlio, siegui in mia vece, io non potrei.

Entra

Sohns nicht verschonet hast um seinet willen. Dieses ist genug, mehr verlanget er nicht.

Sar. Nun erhole ich mich.

Abr. Der Klang von jenen Worten... (Siehe, o Gemahlin! dieses waren die zärtlichsten Augenblicke, nun stelle dir abermals den Menschen und den Vater in Abraham vor) der Klang von jenen Worten, sage ich, hatte meine Seele entkräftet: Der Damm wurde eingerissen, mit welchem sie umgeben war, und der gewaltsame Strom meiner zurück gehaltenen Leidenschaften ergoß sich gäntzlich über mich. Verwunderung, Freude, Danckbarkeit, Liebe, Furcht, Verlangen, Zärtlichkeit und Mitleid unterdrückten fast mein Hertz in jenem Augenblick. Ich wollte dem HErrn Danck sagen für seine Güte, aber der Mund konnte die Worte nicht vorbringen. Ich wollte meinen Sohn los machen, aber die zitternde Hand war nicht vermögend, die Bande aufzulösen, die sie doch vorhin so unerschrocken verknüpfte. Unterbrochene Worte aus übermäßiger Freude, zärtliche Umarmungen und mit Thränen vermischte Küsse...

Gam. Siehe, da kömmt Isaac.

Abr. Ach! da ich solches erzehle, wird mein Gemüth aufs neue überfallen. Mein Sohn! fahre fort in der Erzehlung, mir ist es unmöglich.

Entra l' uomo, allorche naſce,
In un mar di tante pene,
Che s' avvezza dalle faſce
Ogn' affanno a ſoſtener.
Ma per lui ſi raro il bene,
Ma la gioia è così rara,
Che a ſoffrir mai non impara
Le ſorpreſe del piacer.

Sara, Iſacco, e Gamari.

Sar. O fortunati eventi!
Figlio ch' avenne poi,
Quando ti ſciolſe il padre?
Iſac. La vittima mancava
Al ſacrificio ancor: Dio la provide,
Come Abram preſagì. Rivolti al ſuono
D'uno ſcoſſo ceſpuglio
Veggiam bianco Monton, che fra gl' impacci
De fleſſuoſi dumi
Rimaſto prigionier, l' armata fronte
Liberar non potea. Queſto (o felice!)
Ottenne i lacci miei. Queſto traffitto
Servì d' eſca innocente al ſacro foco;
Ne ſenza invidia mia preſe il mio loco.
A me le ſue ritorte,
Quei colpi a queſto ſeno,
L' onor di quella morte
Era promeſſo a me.

Ma

Wenn der Mensch gebohren wird,
Findet er ein Meer der Quaalen,
Daß er gleich von Kindheit auf
Alles Leidens sich gewöhnt.
Doch das Glück kömmt ihm so selten,
Selten kömmt ihm das Vergnügen,
Daß er in ein plötzlich Gut
Niemahls sich zu schicken weiß.

Sara, Isaac und Gamar.

Sar. O glücksvoller Ausgang! Mein Sohn! was hat sich nachmahls zugetragen, als dich dein Vater los machte?

Isa. Es fehlte nun an dem Schlachtopffer: GOtt hat es beschert, wie Abraham zuvor sagte. Denn als wir uns umsahen, und einige Bewegung wahrnahmen, erblickten wir einen Widder, der sich mit seinen Hörnern in der Hecken verwickelte, und hangen blieb. Dieser (o Glück!) dieser ward statt meiner gebunden. Dieser diente zum Schlacht- und Brandopffer, und nicht ohne Beneidung nahm er meine Stelle ein.

Jene Bande waren mein;
Jenen Streich sollt ich empfinden,
Und der Ruhm zu sterben
War mir zugesagt.

Ma tu, Signor, se ancora
Per te non vuoi ch' io mora,
Fa che vivendo almeno
Io viva sol per te.

Sara, e Gamari.

Gam. Felice Abram, che si gran prove à dato
A Dio della sua fè.
Sara. No, non è questa
La sua felicità. Già noto a Dio
Senza prove era Abram, noto a se stesso
Abram non era. Ei non sapea di quanta
Virtù fosse capace, e Dio lo volle
Di sue forze instruir. Volle ch' il Mondo
Di fede avesse, e di costanza in lui
Memorabili esempj. Ah sian fecondi
Almen gl' esempj suoi.
Ah rinoviam quel sacrificio in noi.

Sian are i nostri petti,
Sia fiamma un santo amor,
Vittime sian gl' affetti
Figli del nostro cor
Svenate a Dio.
Merto non v' è maggior
Un Figlio ad immolar,
Che un folle a soggiogar
Nostro desio.

Abramo,

Doch wenn du noch nicht willst, o HErr!
Daß ich dir zu Lieb soll sterben,
So verschaffe, daß mein Leben
Stets nach dir gerichtet sey.

Sara und Gamar.

Gam. Beglückter Abraham! der dem HErrn eine so starcke Probe seines Vertrauens abgeleget hat.

Sar. Nein; seine Glückseligkeit bestehet nicht darin. GOtt wußte ehedem des Abrahams Beschaffenheit; nur Abraham kannte sich selbst nicht. Er sahe die Macht seiner Tugend nicht ein, und GOtt wollte ihn dessen belehren. Er wollte der Welt an ihm ein merckwürdig Beyspiel des Glaubens und der Beständigkeit hinterlassen. Ach! möchte doch dessen Vorbild nicht fruchtlos ausschlagen! so laßt uns das Opffer in unsern Hertzen erneuern.

Unsere Brust sey der Altar;
Wahre Liebe sey das Feuer;
Unsers Hertzens Leidenschaft
Samt dem Ursprung unsers Willens
Opffere man dem HErrn auf.

Schlachtet man auch gleich sein Kind,
Ist es doch nicht angenehmer,
Als wenn wir die Begierden
Zu überwinden suchen.

Abra-

Abramo, e Isacco.

Isac. Sì, caro Padre, quando
M' esponi le promesse
Di Dio, lo statil patto
Fra te fermato, e lui, così m' ingombri
Della presenza sua, ch' odo il tenore
De, detti eterni, e me ne trema il core.

Sara, Gamari, e Detti, poi Angelo.

Sar. Isacco, Abramo, oh Dio, che luce è questa?
Gam. Signor, non vedi - - -
Abr. Tacete, apresi il Cielo.
Ang. Abramo, io torno
A te nuncio di Dio. Tanto a lui piacque
Della tua fe la generosa prova,
Che le promesse sue tutte rinnova.
Te benedice, e un giorno
Nella progenie tua tutte le genti
Benedirà. Nella progenie, a cui
Tanti germi darà, quanto contiene
In se di stelle il Cielo, il Mar d' arene.

Nè di felici
Quel germe altero
De' suoi nemici
Terrà l' impero,
E a tutti in faccia
Trionferà.

Dio

Abraham und Isaac.

Isa. Ja, liebster Vater! da du mir die Verheissung GOttes und den ewigen Bund erkläreſt, der zwiſchen Ihm und dir geſchloſſen ward, führe ich mir ſeine Gegenwart dermaſſen zu Gemüthe, daß ich ſelbſt die göttlichen Worte mit anhöre und darob erzittere.

Sara, Gamar und die vorigen, hernach der Engel.

Sar. Isaac! Abraham! o GOtt! welcher Glanz!

Gam. Herr! ſieheſt du nicht ...

Abr. Schweiget; der Himmel öffnet ſich.

Eng. Abraham! GOtt ſendet mich abermals zu dir. Der großmüthige Beweis deines Glaubens war Ihm ſo angenehm, daß er all ſein Verſprechen erneuert. Er ſegnet dich, und wird zu ſeiner Zeit in deinen Nachkömlingen alle Völcker ſegnen, die er mehren will, wie die Sterne am Himmel, und wie den Sand am Ufer des Meeres.

Zu ſeiner Zeit ſoll dein Geſchlecht
Ueber alle Feinde ſiegen,
Und die Oberherrſchaft führen,
Allem andern Volck zum Trotz.

GOtt

Dio l' à promesso,
Dio l' assicura,
E per se stesso
Quel Dio lo giura,
Che tutta abbraccia
L' Eternità.

Sar. Udisti, Abram - - -
Isac. Padre - - - ei non ode!
Sar. Oh Come
Sfavilla in volto!
Abr. Onnipotente Dio,
Con quai cifre oggi parli! Il Padre istesso
Offre l' unico Figlio! Il Figlio accetta
Volontario una pena,
Che mai non meritò! Della sua morte
Perche porta sul dorso
Gl' istrumenti funesti? A che fra tanti
Scelto è quel monte? A che di spine avvolto
A' la vittima il capo? Ah nel futuro
Rapito io son. Già d' altro sangue asperso
Veggo quel monte: un altro Figlio io miro
Inclinando la fronte, in man del Padre
La grand'alma esalar. Tremano i colli,
S' apron le tombe, e di profonda notte
Tutto il Ciel si ricopre. Intendo, intendo:
Grazie, grazie, o mio Dio. Questo è quel giorno,
Che bramai di veder: questo è quel sangue,
Che infinito compenso
Fia di colpa infinita: il sacrificio
Questo sarà, che soddisfaccia insieme

GOtt hat es dir versprochen,
Und GOtt versichert dich.
Ja, jener GOtt schwört bey sich selbst,
Der die Unendlichkeit in sich enthält.

Sar. Abraham! hast du es vernommen?

Isa. Vater!... Er hört uns nicht.

Sar. O wie glänzet sein Angesicht!

Abr. Allmächtiger GOtt! auf was für Geheimniß-volle Weise läßt du dich heute verlauten! Der Vater selbst opffert seinen einigen Sohn! der Sohn leidet mit Geduld, was er doch nie verdienet hat! Warum trägt dieser die betrübten Werckzeuge zu seinem Tode auf dem Rücken? Warum ist aus so vielen dieser Berg erwählet worden? und warum hat das Opffer sein Haupt mit Dörner umwunden? Ach! ich sehe die Begebenheit der zukünftigen Zeiten in der Entzückung ein. Ich erblicke schon jenen Berg mit weit andern Blut gefärbt: Ich betrachte einen andern Sohn, der dort sein Haupt neiget, und seine kostbare Seele in die Hände des Vaters aufgiebt. Die Berge erschüttern, die Gräber öffnen sich, und der Himmel hüllet sich in die allerfinsterste Wolcken gäntzlich ein. Ja, ja; ich verstehe es: Ich dancke dir, mein GOtt! Dies ist eben jener Tag, den ich zu sehen verlangte: Dies ist jenes Blut, welches die unendliche Schuld unendlich wieder ersetzet: Dieses wird das Opffer seyn, welches zugleich der

ewigen

E l' eterna Giustizia,
E l' eterna pietà: la morte è questa,
Che aprirà della vita all' uom le porte.
Oh giorno! oh sangue! oh sacrificio!
oh morte!

CORO.

Tanti secoli innanzi
Dunque in Ciel si prepara
La nostra libertà? Costa dell' uomo
La salute immortal cura si grande
Dunque all' Autor del tutto?
Ah non perdiam di sì gran cura il
frutto.

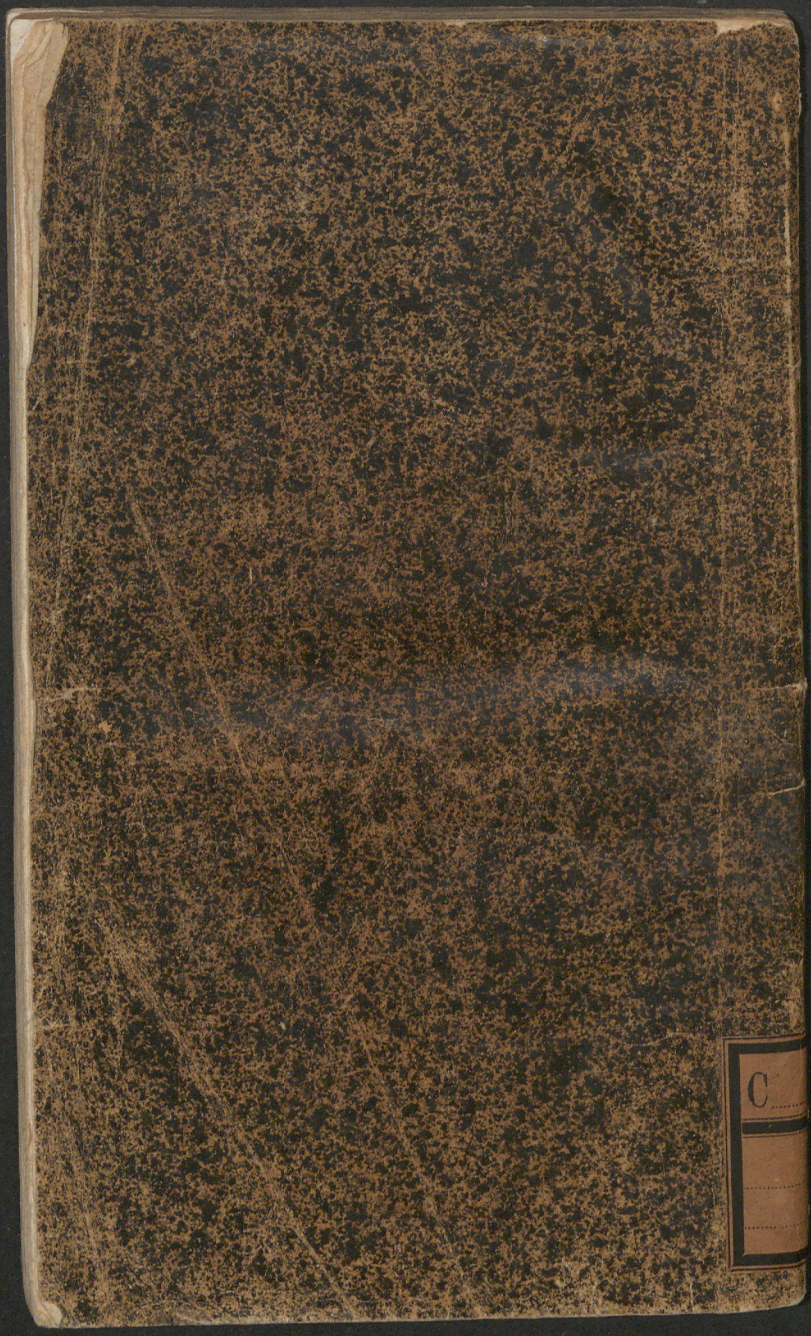
FINE.

ewigen Gerechtigkeit und der ewigen Barmhertzigkeit soll Genugthuung leisten. Dieser Tod wird dem Menschen die Pforte zum ewigen Leben eröffnen. O Tag! O Blut! O Opffer! O Tod!

Chor.

So ward vor so viel hundert Jahren
Im Himmel unsre Freyheit zubereitet?
Kostet denn das wahre Glück der Menschen
Dem Schöpffer dieser Welt ein Meister-
Stück?
So laßt uns auch von Hertzen sorgen,
Daß man die Frucht davon ja nicht ver-
schertze.

ENDE.



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1701979012/phys_0084
DFG

De rami ch…
Tutti ſtrun… …ſacrificio,
Genitor, n…

Abr. Pur troppo…

Iſac. Ma veder i… …eſtinata
Per il Signo… …ora: In loco
Si deſerto, …

Abr. Figlio. (O… …)
Queſta non… …Dio l'à promeſſa,
Laſciam la … …rovederla.
(*Abramo* … *il ſacrificio, poi*
s' avv… … *in atto di ligarli*
le ma…

Iſac. La vittima …
Alfin lo veg…

Abr. Si, Figlio, … …le,
Addatarſi co… …volere.
Eſecutor à … …mpreſa
Un Padre ch… …ſa, ch'il ſangue
Più volontie…
Gl' offrirebb… …ra. Sa troppo
Che ne com… …r non deve
Ne dimora, …
Nell'ubbidir… …nita, o Figlio.

Iſac.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1701979012/phys_0085
DFG